Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 30/64.

中華民國五十三年（公元一九六四）三月十二日 星期四 第一版

大漢公報 The Chinese Times

12 甲辰年 正月大 廿九 庚申木奎 初七雨水 廿二驚蟄

Printers & Publishers
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C., CANADA.
Phone MU 5-8941

Established in 1907, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.
Published every day except Sunday and holidays by
THE CHINESE FREEMASON'S
IN CANADA
PUBLISHERS LIMITED

"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH"

（新聞紙第貳十五卷第貳七一號） Thurs., Mar. 12, 1964 (Vol. 25 No. 271 Page 1)

歐美元首雲集希京致祭保羅 希臘國王國葬 各國權貴執紼

英皇夫、加代表、詹遜夫人、杜魯門、荷、挪、丹、瑞、比等國王均親臨憑弔

（雅典十二日加拿大社電）希臘王保羅，六十二歲，於上星期五日逝世後，於今日舉行國葬大禮，儀式隆重。親臨敎拂參加憑弔者，計有歐洲六國的皇族，及各國權貴領袖。

在出殯的行列，由保羅王之子，廿三歲的新希臘王子斯丁廷，陪同其母親法特麗嘉兩位公主；隨從王棺而行，隨有比利時王保道安，荷蘭女皇佐利娜，丹麥王法特力，瑞典王加勒達夫，挪威王奧拉夫。英國代表非立太子（女皇丈夫，希臘保羅王之堂妹），加國工業部長特爾，保羅王之堂妹），加國工業部長特羅里代表加拿大，杜魯門及美總統詹遜夫人代表美國。

繼行者尚有十八位太子，八位公主，七位公爵，兩位女公爵，兩位總統，以至共產國家南斯拉夫及蘇聯等國外交使節。

行列中又有現已退位皇族，如前意大利王坎伯，前羅馬尼亞王米固，前保加利亞王西美安等。

今日先將靈柩由德台宮移至雅典城的基督敎堂，舉行五十分鐘的喪禮儀式，沿途觀禮者約達八十萬人。

昨日此間有一青年，在城內的牆壁油上反美宣傳標語，包括有「杜魯門回家去！」及「美國人回德薩斯去！」等字樣，後該青年爲警方拘捕查詢，并即派人將壁上的標語清除。

加預算案白皮書 表示經濟財政穩定

（奧太瓦十二日加拿大社電）財政部長哥頓於今日將政府之預算白皮書（非正式之白方決定報告）向下院作預告，證明加國之經濟及財政均甚穩定鞏固。白皮書甚長，茲擇要譯於后：

㈠估計一九六三、六四年之預算，百分之六，計爲四百廿八億二千五百萬元，而最近經濟之成長仍然甚強。

㈡國防支出總共增加九千九百十萬元，總數爲十六億九千九百萬元，增高百分之廿四點七。

㈢公共欠債 七千三百萬至九億九千零八十萬元。

㈣政府現歇之紅色數字，由十四億六千四百萬元減至六億一千九百萬元，表示外滙甚爲穩定。

騎警調查共黨活動 一卑大副教授不滿

（雲間華十二日加拿大社電）卑詩大學哲學副教授魯雲氏昨日發表言論謂：加騎警暗中在大學園地內調查學生及教授之行爲，甚犯上政治自由及學院思想自由之錯誤，且同時亦與公共權利有所衝突。

大學裏有若干外國來之學生曾向騎警調查，有一名且曾與撥出境令作戰鬥的。

魯氏教授謂，騎警及政府時常以保護大家安全爲藉口，向學生教授及平民調查共黨活動。

彼對學校當局言論自由是人民一種神聖之權利，我們不能隨便當作物業一樣拋棄。

彼謂：自由言論，集會及報章，若受到損害，我們即無自治，政府只是權衡估計，而不應控制個人之思想，不准越過範圍。

水浸五州災民十一萬 美國洪水爲災

（芝加哥十二日美聯社電）美國西系俄河流域，發生洪水爲災，有等地方水位高出堤岸十六尺，統計河流所經五州災區，共有一十一萬災民無家可歸，流離失所。現當地政府正在動用軍隊及民衆，分頭搶救，將有十七里半長之防堤，并趕緊加築高度，企圖從速控制水流方向。紅十字會亦加緊工作，設法收容災民。

當地各州州長分電向美總統詹遜報告災情，及設法辦理搶救善後工作，此爲美國歷史上最嚴重的水災。

計有阿希奧，印地安拿，根德基，西維振尼亞，賀斯利溫尼亞等五州災區，共有二萬七千一百七十五家人逃離，急待援救。因水災而死亡者共有八人。

塞島局勢危急亟需和平軍往鎮壓 英美德捐軍費支援

（華盛頓十二日美聯社電）美國務院昨晚宣佈，依照聯合國秘書長尤覃組織和平軍駐塞島的經費六百萬元，美國政府願意貢獻一百萬元。美國政府認爲目前塞島的局勢危急，極需聯合國從速組成和平軍前往塞島鎮壓及進行調解，以防事件繼續擴大。

此外，現已決定負担軍費的國家計有英國一百萬元，西德五十萬元。

（聯合國大廈十二日今晨社電）據外交界可靠消息，謂英美兩國現已表示願意負責供給大部份經費，以支持組織聯合國和平軍駐塞島，調解內爭。依照聯大秘書長尤覃所擬定的預算，計劃組織和平軍一萬人，進駐塞島三個月內，需費約六千萬元。

秘書長尤覃今日特別召集奧大利，加拿大，芬蘭，愛爾蘭及瑞典等國的代表，舉行會議，商討有關分派軍隊人數及組織等問題。

加出師塞島約九百

（奧太瓦十二日加拿大社電）首相皮爾遜今日召集內閣會議，商討有關派出參加駐塞島聯合國和平軍事。

據可靠消息，謂加國可能派出軍隊一營，約共九百人。但必要時仍可增加，但實際如何，要待內閣會議之後始能決定。

聞現聯合國擬在集七千人以組織和平軍，而英國願意就原有駐塞島英軍約派四千人參加。而巴西及奧大利兩國已拒絕參加，若只有三國願意出兵，則能平均分派約一千人。

美決支援越南反共

（西貢十二日美聯社電）美國防部長麥尼馬拉訪越五日，今日返美。據稱，彼將向詹遜報告，主張以大量軍援，助越南反共，對南越新政府表示德大信心。

特載 龍年、預言、氣運 （九）

▲可憐夜半虛前夕，不問蒼生問鬼神▼

但是，這也不過是一個轉機，如果要獲得結果，則離時日尚遠，眞正的成功，甚至要到下一代才有希望。

（又按：如圖所示，一老一少，自東徂西而行，狀甚艱苦，老者垂垂，少者則在未冠之年，頗有白首黃口復興之象，冠冕華服，固可代表正統，但出無高車駟馬，則實形其艱苦之甚。）

換言之，自卦象以觀，中華民國的正統是不墜的，但今年將是最黑暗又是契機轉的一年，而成功將不在今日肩負責任的一代，現得有一段很長的日子。

在劉伯溫的「燒餅歌」中，提出「入民國」的預言，也有「炮响火烟迷會中提出了四點日本承認中共的條件，據說首相池田表示過四點合於日本政府的觀點。今衆社在報道這四個條件時，推測大概是中共所不能接受的。

據稱這四個條件第一是承認日美美安全條約。第二是尊重日本和國府的和約。第三是放棄對日本提出戰時損失的賠償要求。第四是保證不干預日本內政，這主要是相對日本共產黨的影響而言。一般以爲這四條件爲中共所拒絕。

與上述「國運由下一代開啓」之說，仍是相當周延的。

此一預言的推測，然乎否乎，也只有天曉得了！（完）

▲日政黨論承認中共條件▼

日本自由民主黨的一個議員，在國去路，還南還北六三秋」，「難恕有罪無不罪，天上算來民盡瘁。」是隱示大陸六年之戰，至於「還南還北」，則顯然是指國府的南遷廣州，中共之以北平爲首都而言，後兩句則隱含着中共統治中國大陸後的清算以及整肅「反革命」份子而言，至於「六三秋」，於義或爲一十八年，分局復合，若如是，則一十八年之數，也正是少壯一代興起之時，

報費價目表（要信每份一毛）

地區	每月	每季	半年	全年
雲埠城派到	一元一毛	四元七毛	九元六毛	十九元二毛
雲埠郵寄	一元五毛	五元二毛	十元五毛	二十一元
加屬郵寄	一元七毛	五元二毛	十元五毛	二十一元
美墨各國	五七元一	五二元五	十五元	二十一元

每日箴言

義氣團結 忠誠救國 義俠除奸

白日爲，夜來是，己省惡，當驚是，吾當嘗。
—呂新吾—

加拿大華文日報之先導者創辦於一九一〇年
加拿大新聞社、合衆社通訊社之長期電訊特約戶

歲次 三合 宜 沐浴 獵獵 忌 結網 安床

子爲新耶母嫁新翁女亦乘龍 父亦東牀婿亦賓

（屋崙十一日路透社電）在紐西蘭屋崙近郊之教堂內，一名父親與一名母親結婚，而他的兒子與她的女兒結婚，舉行了兩個結婚儀式。

一名英國之退休教員愛德華·羅拔，早個星期來此參加他的兒子與基蒂，麥連倫小姐的婚禮。然而在此兩日內，愛德華與基蒂的母親邂逅後，覺得意味相投，兩情繾綣，乃訂婚姻，趕及與他她的子女一齊舉行婚禮。

原來愛德華亦早已與基蒂母親通訊，基蒂母親亦是教員，兩人職業相同，而親家結合，更是親上親，一時傳爲佳話。

龍年幸運兒黃秀雲

（雲埠特訊）華婦黃秀雲，住奇化街一一一一號，現在本埠一家製衣廠工作，每月工資約二百五十元，日前華區擴大慶祝農曆新年時期，購買節目表獎券，幸獲中頭獎。原定應得來回飛機票前往美國拉士域加埠旅行，但黃氏因工作甚忙，無暇離埠出國旅行，願意領回現款三百四十元。

足球義賽賑菲華埠

（華僑社馬尼拉訊），一項具有特別意義的「中非足球義賽」，將於三月七日晚在馬尼拉黎剎球場舉行。這個球賽的舉辦是非律賓華人足球裁判會主事長蔡貴，爲協助救濟此次岷市大火被燬災僑所發起

列城民治黨達權社啓事

啓者：本黨社自四月一日起，特委專員常川居駐黨部，歡待貴客並接收書信，日前郵局信箱不再租用，此後函件往來改用下列地址，除經函達各洪門機關及有關社團外，恐未週知，謹此佈聞。

列城 民治黨達權社 同啓

中華民國五十三年三月一日

The Chinese Freemasons & Dart Coon Club,
310 2nd Ave. South,
Lethbridge, Alta. Canada

華埠新型旅館出售

位在喜市定東街四十壹號新型旅館因人力問題，離以顧及迫要出售如有梓里欲營此業者不要錯過此一機會，詳洽地址前來面洽便妥。

Universal Rooms, 41 East Hastings St.
Phone MU 3-9044

○請 厨

清雅餐室厨房。好易做工夫。宜一厨工人或名。年歲不過五十五。志在受教照樣工作。能記性十個餐。喜着白衫頭帽工作。工銀及其他双方照例。無論遠近。通信談商。

麥英
P. O. Box 197, Grand Forks, B. C.

○穩當飯館出讓

本飯館位于亞省卡技利埠心。地点適中。交通便利。裝修新型。地方濶大。高尚雅潔。舖後有大停車場。用具齊全。生意一向穩當。現因店主病後精神欠佳。醫生囑須休養。故不能料埋。特將全盤生意出讓。連置業亦好。如有合意者。請直接來本飯館接洽或函商。

亞省卡技利四風飯館啓
4 WINDS CAFE
127 - 8th Ave. S. E. Calgary, Alta.

○穩當旅店出讓

本旅店位於本埠細街式零六號。地位適中。生意穩當。店主年老不能兼顧。是以出讓。有志圖是業者。電話 MU 5-9463 或面議。均由尊便。

▲好機會

飯館與客房十間並連實業大鏡牲俱取價現金三千六百元出讓有意者火速來函接洽 P. O. Box 16, ORKNEY, SASK.

○新款布匹尾段平沽

男子小褸衣廠。大幫新款布匹尾段。適合縫做裙、伊蒲、小褸等。每日上午九時至下午四時。星期六僅七午。特別平沽。叁式八號卡都華街西。

Braemar Clothiers Ltd., 328 W. Cordova St., Vancouver B. C.

中西餐館出賃或出賣

位於工業旺盛之鈷布里化埠（Campbell River, B.C.）。生意歷來興旺。今因店主身體欠康。亦是年老無能。迫將生意出賃或連實業出賣。有志青年人必有大發展。如有意者請來函議或來函商量亦妥來信請由下列地址寄（代辦處）

Fred Leong, % Waikiki Restaurant, Box 69, Comox, B. C. PH. 339-3513

○宜僱男青年工人

如意者請到成昌鷄鴨欄面議。
電話 MU 1-5616

梁錦棠

卡技 文明實業有限公司 利埠
梁錦棠事務所
JACK FERN INSURANCE AGENCIES LTD.
Auto Fire Life
Business, Home and Mortgage and
BRUNNING AGENCIES LTD.
REAL ESTATE
308 A - Centre St., S. Calgary, Alta.
Phone: Bu. 263-3890 269-3965
Res. 289-4055

本號理代各種燕梳，實業買賣，產業按揭，代收租項，代理保險，到處迎歡，顧客惠顧，卡城中央街三〇八A號。
電話：二六三三八九〇。二六九三五六。二八四九〇。

中華民國五十三年 駐雲全加開平總會館 第二十九屆職員表

理事 司徒國 簡業存 關崇穎
關耀崇 余勳平 周永年
衛英石 黃盛俠 張繼
關崇穎 簡業存 關耀崇

常務理事 關耀崇

理事長 關宗武 周家堆 朱天非
候補理事 黃伯猷 關其逸
黃奕蘭 黃樹鄭 謝志如

監事 黃樹鄭

常務監事 黃樹鄭
候補監事 周開衮 關崇參

中文書正主任 李炬悅 副 余文輝
科員 周瑞德 胡劍青

西文書正主任 吳國華 副 周愛強
科員 李奉光 許鵠章

理財正主任 關邦健 副 關勳和
科員 黃蘭香 周永熾

交際正主任 胡頌堯 副 關祥國
科員 周瑞超 鄧瑞銘
黃春生 副 關雲龍

宣傳正主任 科員 丘金 李炬端
調查正主任 科員 梁定邦 副 何成詒
羅仲仁 李常扶

核數正主任 李鳴瑤 副 何彩詒
科員 張明益 黃振三

HOY PING ASSOCIATION
135½ Pender St., E. Vancouver 4, B. C. Canada

馬師曾在會穗坦白

是不能不犯「錯誤」的，但是中共並沒有太過難爲他，只不時讓他下鄉勞勞動，或在報上檢檢討便算。

最近，馬師曾又在羊城晚報上公開作了一次自我檢討，他在這篇檢討文章中這樣說：「……陶鑄同志以前曾同我們推薦了十多個材料，都是有血有肉，感人甚深的社會主義教材，他建議我們文藝工作者大家動手，動口來寫。畫，演，唱，而我却遲遲不曾把它們編成戲來搬上舞台去演，也沒有鼓勵和督促劇院的同志去寫。看來，我們的工作是遠遠落後於時代的需要了。我深深感到慚愧和內疚。」此外，馬師曾還檢討出他自己在整理傳統劇目時，仍然保留着一些迎合小市民興趣的庸俗趣味成份，如「鬥氣姑爺」及「孤寒種食鷄」就是一例。（完）

鑽石離奇失竊

（香港專訊）一離奇的巨竊案，發生於港島中環庇利街九號三樓之關超記首飾工場。三十九粒鑲於夾萬中之鑽石突然不翼而飛，損失約達四萬餘元。

關超記首飾工場佔用該址二，三樓，規模頗大，失去之三十九粒鑽石，重量達三十四點七七卡。據說，此批鑽石，是客人交給該工場加工鑲製的，負責人在接下此批鑽石後，因未及予以鑲製，先鎖於夾萬中。至前日欲取出來加工鑲製時，打開夾萬，竟是空空如也，全部宣告失去，初時，負責人自行調查，但未有結果，乃於昨日向警方報案。

警方對此宗巨竊案殊爲重視，疑是可能有人作「內應」，嚴密的偵查工作已展開。

人物探秘

傳克魯曉夫決心解決中蘇共紛爭

共黨高峯可能召開

（希達佩城十二日美聯社電）在此間匈牙利首都盛傳蘇聯總理克魯曉夫，將於下月召集共產國家高峯會議，以討論中蘇共理論分歧爭辯問題，以求解決的途徑。

據東歐的外交界消息，謂克魯曉夫於四月四日將親臨此間參加匈牙利解放紀念會，可能逗遛兩星期，同時舉行共產國家秘書長會議。

召開此種高峯會議，藉以聽取羅馬尼亞官方代表團訪問北京後的報告，因爲羅國高級代表團最近訪問中共，曾與北京當局磋商有關調和中蘇共黨理論的分歧，可能向中共獲得相當的建議和讓步。

投資生產工業增加
加國貿易前途樂觀

（奧太瓦十二日加拿大社電）貿易部長沙皮於昨日在下院宣佈：私人企業，計劃於今年投資五十八億元於加國商業上，與去年比較約增百分之八。此次一數字係根據政府向二萬個公司作調查後之結果。加國投資事業在過去數年平談無奇，但今年私人企業公司之投資實趣活躍，故今年可稱爲「投資蓬勃之年」。政府最感樂觀者是今年，投資在生產工業方面比較去年增百分十五，此在貿易上將獲裨益。

金路中華會館
展開籌募運動

（金路訊）此間中華會館經於三月一日舉行董事會議，衆決於三月十五日由全體董事動員出發籌募經費，並敦請樂藝社於四月六日下午七時假座中華會館大禮堂公演家庭倫理名劇「打破玉籠飛彩鳳」，由影伶雙星青春艷旦桂鳳香女士主演，並榮聘廖奇偉先生爲音樂主任，黃滔先生爲音樂教師、協同樂藝社全體藝員拍演，歡迎各界僑胞踴躍參加捧中華會館發言人宣稱，此次籌款，經多次詳細打劃，以確定進行方針，已發動社會人士之熱情與良好印象，今後仍須各團體領袖以各界僑胞一致支持及協助以克達成任務，查籌募組織如后：

總指揮、周少平，差李華，總幹事，馬練常，馬錦全。第一隊。隊長李永存，隊員，照良，馬錦全，黃秉章，陳庭贊，伍樂天，陳玉卿，黃偉廉，余桐富，陳玉棠，第二隊，隊長彭培根，隊員，

（香港訊）最近兩日來新界有一條村選舉村代表，同姓兄弟競爭至爲劇烈，雙方不特由旅居英倫之兄弟自英國滙返英鎊作幕後支持競選費，同時更極力拉攏，資格投票之鄉民參加投票，以便在票數中佔勝，因此雙方不惜召回留於倫敦及歐洲工作之兄弟乘飛機返港參加投票，最近有兩部自倫敦開返本港之飛機已載有該村兄弟約有十四五人回港參加競選村長投票，估計每人之機票費用已達六千港元，而其他費用亦屬不少，估計每一張選票值萬元以上，堪稱本港團體競選以來投票最高值價，預料將來選舉村代表出席新界鄉議局，將更有一番競爭。

新界競選村代表
一張選票值萬元

來論

畧述藝林音樂社創始迄今經過

林普安

回憶本社成立迄今，不覺已達四個年頭。在創始時期，單以佈置社址傢私，及購置樂器一項而論，其費用之浩繁，即不容易應付，其可以能夠維持艱鉅，幸賴社友與辦事人，群策群力，不畏困難，不懼險阻，努力上進，和衷辦事，社務乃得順利解決，及後又多蒙本埠岡州總會館，將往日存下之樂器，義借與本社暫用。復得埠中各界友好愛護，解囊捐助經費，復蒙增群益書店，及群青書社，贈送曲本書籍文具，終於集腋成裘，乃得成爲一個初生之音樂社，立足於僑社之列。其後並有入關懷本社，認爲如此艱辛，如何能繼續維持？及獻議本社合作改爲俱樂部，經同人等不予接納，乃作罷論，本社成立數月後，新社員即見源源加入，計至七十餘人，共同繼續研究音樂，成績漸趨可觀，凡我各僑團有任何慶會，需要本社音樂參加助興。本社在可能範圍內必盡綿力以赴，在前數年來，曾屢次參加中西社團遊藝助慶，人所共知，雖未稱盡善盡美，亦可敷衍應命，尚幸不枉浪費各界人士培植之財實，及愛護之熱忱，實足告慰。

本社經過此四年艱苦奮鬥，不敢變更原來之社旨，始終不涉政治色彩，不分姓別宗教，但求訓練音樂人才，聯絡僑情感職責，本社素賴各界維護，得有今日四週年紀念舉行，謹擇於本月廿二日下午一時，假座喜士宇街麥者市的戲院，放映最新舞台粵語巨片二齣，並加揷獨幕劇與音樂助慶，同日晚八時則在本社設鷄尾酒會，與衆共樂，歡迎各界男女僑胞參加，以酬雅意，並希勉勵吾人，從茲加意共同努力，團結一致，本已往之精誠，以臻社務於百尺竿頭，更進一步，是所希冀焉。

「恩青杯」首屆籃球公開賽前的感想

蔡燦勳

近閱報紙得知恩平青年會定於四月五日舉辦第一屆全僑籃球公開賽，（待續）

DAVID JOH
Hasting Esso Service
Hastings & Dunlevy Ave.,
周其彬電油站
專修汽車 經驗豐富 工作滿意 價錢相宜 僑胞惠顧 無任歡迎
電話：MU 1-4556

好好卡枝 利埠 家酒好
Ho Ho Chinese Food
206 B CENTRE ST., S.
CALGARY, ALTA.
電話：AM 9-2885
新地方型 富麗堂皇 座位舒適 接待小心 隨意主席 名菜精美 招牌伊府 保新鮮海 價惠龍蝦 請來試君宜

龍年開市 特別大減價
陝西當歸頭 每兩 四元
四川冬虫草 每兩一元九
唐山舊陳皮 每磅三元五
河南淮山片 每磅 五元
白滑百合干 每磅二元五
閩邊湘蓮子 每磅 六毛
參茸藥材成藥一律特價

Wing's Heating Ltd.
1875 Delta Street
N. Burnaby CY 8-1898

B.A. OIL DISTRIBUTORS
B.A. 煤油公司
電話 B.A. 煤油公司。當即派員免費代爲修理。惟僅收回須要機件之價值……煖爐機件飛械。每年十三元九毛五仙。
煖爐機件之價值……煖爐機件飛械。每年十三元九毛五仙。
幷特委吳如桐破氣有限公司。專爲華友服務。欲知詳細服務方法。請與吳君接洽。當必樂意代爲料理。
爲特別介紹。請剪此廣告。如向吳如桐公司。所購換須要機件。得值銀三元。（每一顧客用戶限一張）。

加拿大雲高華
南北參茸行
114 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
MU 4-1025

溫高記
中和行公司
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4. B. C.
油米茶糖
什貨藥材
飛枝海參片
香港海參片

加拿大雲埠中和行公司總批發
CHUNG WO HONG CO.
237 Powell St. Vancouver, B.C.

頭痛門題
風濕病 關節炎 神經痛
鳳髓丹功效神奇
香港 慈威藥廠監製
童真丸
專醫氣血兩虧發育不全常流淡汗腰骨痠痛腸胃虛弱等症中國超威藥廠出品
純粹漢藥製劑絕無穴螻作用男女老幼四時季候適合服食
腎元虛弱患者，常有頭痛頭風腰骨痛，或損耗精力，症狀頭痛加劇，眩暈作嘔，心煩少寐，或補腦精，強肺壯體，主治任何輕重咳嗽，並氣生痰，不食痰多，喘咳，甚至初期與深入期，所引起之胸膈脹痛，潮熱盜汗，食慾不良，體重清減，面色晦暗等，一經服用，奏效神速，進步令人滿意，若屬骨未食傷，症狀未有者，服後更有如飛異常之感，本品具有特效保證，凡初期病在兩個月內，必能徹底治癒，即使重者期以四月，可絕對根治而恢復健康。

瓊玉丸 瓊玉漿
療肺理咳
天下第一
咳嗽纏綿，一服奏效，痰多氣喘的服第一
除虛內傷，公認特效，譽滿名強事實昭著。
瓊玉丸，瓊玉漿，乃根據十年前發肺理咳古方，並配合多種特效藥及心精製，效能有除咳清痰，強肺壯體，根固退炎，益氣生血，溢補腦精作用，主治任何輕重咳嗽，與經年不愈痰多，喘咳，甚至初期與深入期，所引起之胸膈脹痛，潮熱盜汗，食慾不良，體重清減，面色晦暗等，一經服用，奏效神速，進步令人滿意，若屬骨未食傷，症狀未有者，服後更有如飛異常之感，本品具有特效保證，凡初期病在兩個月內，必能徹底治癒，即使重者期以四月，可絕對根治而恢復健康。
香港威威製藥廠監製

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
142 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
大幫 唐山茨菇 上市

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
MU 1-1734
新到大幫
中大蝦肉 六毛（每）
冰大鯪魚 八毛（磅）
精製腊味 燒味 牛肉干
常備大幫時菜肉品 發行

△遷舖啟事
啓者：本公司爲管理利便起見，特將零沽部生意結束，委各大商號代理，批發部遷回栢架街製造廠照常營業，希祈留意關照，如有賜教請移玉步。
喊線：二五三 三九四四

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
1355 Parker St,
Vancouver, C. B. C. Canada
Tel. 253-3944

丁壽堂參茸藥材行
REGISTERED, ON 1954
龍蛤蚧海龍
壯陽丸
男子每日工作過勞，消耗腦力，體力，以致精神困倦，食慾不振，若不及時調理，初則輕微衰弱，如夜尿腰痛，頭暈眼花，耳鳴心跳，久不入睡，繼則髮落變白，顏容蒼老，百病叢生，本堂依家傳宮方選配飛雪動植名貴國藥，提煉庚修成丸，功能扶元固本，強神安眠，調和氣血，除腰痛，止夜尿，功效奇速，常服益壽延年，誠男界補腦固腎之聖藥也。
每次早晚服兩粒，連服兩瓶後服兩粒，至三粒，請飲多量水份
▲本堂備有武溪蛤蚧大補茶▲參茸藥材價目歡迎函索即覆
本堂名
DING SHU TONG 64 BONHAM STRAND HONG KONG
號四十六街東威文港香

THE BANK OF NOVA SCOTIA
創立一八三二年由大西洋至太平洋支行五百餘間
你們的貴重物件 實際安全否
每日所費在兩仙以下。你便能租賃壹個保險箱。以保護你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件。以免受火燭與盜竊之損失。
你更能感覺自慰。你的鯡以增補文件。已收藏在安全地方。請緊記。你雖然購有保險單護。仍有等物件。若然一旦毀滅或失去。實不能再增補者。
何不到你最近的那華斯商沙支行。即日租賃一個保險箱。
那華斯高沙銀行。在三高華埠有支行三十五間。為你服務
那華斯高沙銀行壹高華埠喜市定夾甫林比亞街支行

爆窃匪有飛天本領
連夾萬亦有胆搬走

（香港通訊）月來連續發生巨窃案，匪徒竟有胆連夾萬亦搬走。

此宗夾萬窃案發生於旺角彌敦道六四〇號東亞銀行大廈，該大廈五〇三室，發覺失去一個夾萬，內有款物，事後夾萬雖尋回，但款物已失。大廈同時有七寫字樓被破壞門戶與抽屜，但未有失物。

東亞銀行大廈十層高，僱有一看更人，每日上午八時至下午八時看守。

日昨上午九時，各寫字樓員上班，發覺大廈六樓五〇三至五〇四室東華企業有限公司財樂部被撬開，檢查下，發覺一巨型夾萬失去，夾萬內有現款二千，美鈔二百元，相機一具，股票簿及文件等物。公司報案後，警員到場調查，根據窃賊留下痕跡，四出搜尋，卒在右鄰第三幢樓之六四八號皇上皇大廈五樓四號室尋獲一夾萬，該夾萬已被弄開，夾萬內銀物已失去，只支票簿與文件尚保留。

棄置夾萬之地方爲一幢將近落成之大廈，尚未入伙，正在裝修中。四號室係什物室，可能窃賊將夾萬偷出後，運入該處，然後撬開夾萬，取出款物逃去窃賊可能熟悉公司內情，在行窃前先踏勘周圍環境，下手時將夾萬由騎樓吊落右鄰天台，右鄰四層高，容易吊物上落，而由天台搬移，亦可以搬進六四八號內樓。

其他被破門之七家寫字樓，爲同一大廈三樓祺昌人壽保險有限公司，四樓四〇一室發利公司，四〇二室大偉倫敦公司，四〇三室美國太平洋人壽保險有限公司，四〇四室萬達公司，五樓五〇一室天成行，五〇二室東皇企業有限公司，內部抽屜多被撬爛，但未有失物。

邵氏電懋握手言和
七仙女七彩片解凍

（香港特訊）香港「邵氏」與「電懋」兩大電影機構最近會因「七仙女」一片而鬧得非常不愉快，聞雙方自昨日來已獲得協議，昨五日十二時，雙方特在寫字樓舉行記者招待會，並簽訂「君子協定」，兩大陣營之恩恩怨怨，從此了結，在會議中，計有雙方幹旋人物胡晉康，「邵氏」製片主任鄒文懷，有傳主任何冠昌。「電懋」製片人周海籠，林永泰，夏維堂，王植波，雙方各定了君子協定後，宣佈李翰祥與「邵氏」合約解除，李翰祥在合拍攝之「七仙女」，短期內放影，雙方製片人所簽署之君子協定內容如：

一、由即日起，雙方不拉對方演員，職員，編劇，導演，除獲得對方公司同意，方能借用人員。二、不得發生影片雙包案，雙方製片人經常保持連絡，製片須事先互相提出，假如對方影片名字或內容不相同，可以自由拍製，假如對方有相同之處，而計劃拍攝，則須互相禮讓。「邵氏」總裁邵逸夫，已同意將李翰祥所出品之「七仙女」放影。而李翰祥與「邵氏」合約正式解除，嚴俊主理之國泰公司所拍之「梁祝」，「孟麗君」兩片交回「電懋」發行。這次能和平解決，不須驚動官府，主要是由胡菩康從中調停，而「電懋」首腦陸運濤與及留在台灣之李翰祥，先後到達香港，直接與邵逸夫面商一切，才獲完全解決。

英雄氣短兒女情長
慣竊殉情咖啡女郎

（台北訊）有一個在黑社會聞名的慣竊蔡斌，舊曆年除夕突服毒身死。但他自殺的謎底在十七日才揭露出來。

蔡斌自殺得很奇特，他在服毒前，曾躲在屋裏燃放了一串鞭炮，所服用的毒藥，是他用來偷鷄「放毒」的東西。【未完】

走私妙計

那是一個非常有趣的故事，一個做生意做得很出色的老細幾次想到外邊「疏肝」，幾次都給他那個具有偵探頭腦的太太查出了。

他是一個那麼懼內的人，他的太太絕對不容許他到外邊玩女人，即使是到舞場，或者招待所裏坐坐幾個鐘點，她都有辦法查出。

一次，他和一個舞小姐很要好，但爲着避免給太太知道，他在自己的寫字樓附近租了一層樓宇，並且，由一個馬仔出面，說是他的太太，又公開介紹給他的黃臉婆認識，這樣，他在辦公時間一有空，便跑去溫存。

這秘密果然維持了一個時期，但他的太太，終有許多特務，這些走私情報，沒到半年，便給揭發了。

有一天，他的太太忽然跑到他辦公的地點，本來，這不足爲奇的，他的太太偶然也會上寫字樓的，但這天可奇怪了，她坐了不久，外邊便走進來一個人。

大老細舉頭一看，不禁登時面色大變，原來走進寫字間的不是別人，正是他和她同居的舞小姐，大老細故示鎮定，起身招呼那舞小姐坐下，並且問長問短，故意談到她那個冒牌丈夫。

她太太座在旁邊，粒聲不出，大老細問那舞小姐，可有什麼事要找他？

（一）

新聞故事

邵氏電懋握手言和
七仙女七彩片解凍

（香港特訊）香港「邵氏」與「電懋」兩大電影機構最近會因「七仙女」一片而鬧得非常不愉快，聞雙方自昨日來已獲得協議，昨五日十二時，雙方特在寫字樓舉行記者招待會，並簽訂「君子協定」，兩大陣營之恩恩怨怨，從此了結，在會議中，計有雙方幹旋人物胡晉康，「邵氏」製片主任鄒文懷，有傳主任何冠昌。「電懋」製片人周海籠，林永泰，夏維堂，王植波，雙方各定了君子協定後，宣佈李翰祥與「邵氏」合約解除，李翰祥在合拍攝之「七仙女」，短期內放影，雙方製片人所簽署之君子協定內容如：

一、由即日起，雙方不拉對方演員，職員，編劇，導演，除獲得對方公司同意，方能借用人員。二、不得發生影片雙包案，雙方製片人經常保持連絡，製片須事先互相提出，假如對方影片名字或內容不相同，可以自由拍製，假如對方有相同之處，而計劃拍攝，則須互相禮讓。「邵氏」總裁邵逸夫，已同意將李翰祥所出品之「七仙女」放影。而李翰祥與「邵氏」合約正式解除，嚴俊主理之國泰公司所拍之「梁祝」，「孟麗君」兩片交回「電懋」發行。這次能和平解決，不須驚動官府，主要是由胡菩康從中調停，而「電懋」首腦陸運濤與及留在台灣之李翰祥，先後到達香港，直接與邵逸夫面商一切，才獲完全解決。

英雄氣短兒女情長
慣竊殉情咖啡女郎

（台北訊）有一個在黑社會聞名的慣竊蔡斌，舊曆年除夕突服毒身死。但他自殺的謎底在十七日才揭露出來。

蔡斌自殺得很奇特，他在服毒前，曾躲在屋裏燃放了一串鞭炮，所服用的毒藥，是他用來偷鷄「放毒」的東西。【未完】

走私妙計

那是一個非常有趣的故事，一個做生意做得很出色的老細幾次想到外邊「疏肝」，幾次都給他那個具有偵探頭腦的太太查出了。

他是一個那麼懼內的人，他的太太絕對不容許他到外邊玩女人，即使是到舞場，或者招待所裏坐坐幾個鐘點，她都有辦法查出。

一次，他和一個舞小姐很要好，但爲着避免給太太知道，他在自己的寫字樓附近租了一層樓宇，並且，由一個馬仔出面，說是他的太太，又公開介紹給他的黃臉婆認識，這樣，他在辦公時間一有空，便跑去溫存。

這秘密果然維持了一個時期，但他的太太，終有許多特務，這些走私情報，沒到半年，便給揭發了。

有一天，他的太太忽然跑到他辦公的地點，本來，這不足爲奇的，他的太太偶然也會上寫字樓的，但這天可奇怪了，她坐了不久，外邊便走進來一個人。

大老細舉頭一看，不禁登時面色大變，原來走進寫字間的不是別人，正是他和她同居的舞小姐，大老細故示鎮定，起身招呼那舞小姐坐下，並且問長問短，故意談到她那個冒牌丈夫。

她太太座在旁邊，粒聲不出，大老細問那舞小姐，可有什麼事要找他？

（一）

▲自開過埠來此賺錢

自從本世紀初建立以來，這個社會迄今，無變動，主要係因華人入口之形式，該形式促使自由過活的男子到這裏來賺錢，然後滿載歸國，與他們的家人團聚。

但自從一九六二年代以及移民條例修改以來，此地男子已長居於斯，迎接他們的妻子及家眷前來同住。因此華埠已變成一個不斷發展之家庭及社會。

去年來香港的華僑家眷異常擠擁，釀成一時之人口氾濫，各人都亟望能獲准入口及往美國安居，其中的典型實例係梅卅尼斯的一家。

梅氏於一九三三年抵達美國，是年四十八歲，當他在總統命下於十月二十二日從香港到此地時，他對其妻及其八子女來美國團聚的夢想實現。

他相當容易便謀得一個職位，在華爾街一的二十號做舉入口公司當文員，但他曾幾經辛苦始能尋得一房子居住。梅氏原想在華埠內或附近居住，但他迫於在離開華埠很遠的一所大廈內安身，然而他亦生活愉快。

▲當地的生活與教育

令梅氏最歡喜若狂的，乃係當地的食品，彼云：「牛奶是這麼的多，而且價錢廉宜。肉類亦與一樣。牛奶與肉類在香港乃屬於奢侈品，在此地有大量的供應，眞使我等感覺驚奇。」

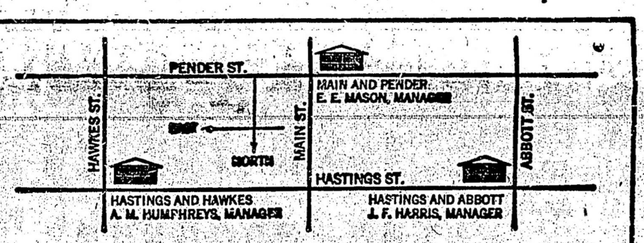
與其他入境之人士一樣，梅氏最希望的係爲下一代尋得良好的教育及幸福。他特別關心爲其曾在香港功讀般學的次子，在城內尋覓一家書院。他曾屢次詢問所會見的人，

（二）

新美味鮮 新邊麵麭

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計
及填報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 四四四號砵街
Vancouver, 4, B C
電話 682-7561
誤不期依務服門上月按

美洲華埠擴展
越過原有邊界



如君等需要銀行
給予便利及小心之服務

加拿大帝國商業銀行在華埠商業區內設三分行，以協助君等，此三分行設在片打街夾緬街，喜市定夾鶴街，喜市定夾亞弼街，請與各分行經理商談，彼將極樂意與君等討論任何款項問題，彼能協助君等滙款往香港，開設儲蓄及商業存款，租賃保險箱及借款。

如君等有任何需要銀行之處，請與最近之分行經理接洽。

加拿大帝國商業銀行
CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE
THE BANK THAT BUILDS
Over 1260 branches to serve you

新華銀行
SIN HUA TRUST, SAVINGS & COMMERCIAL BANK, LTD.
(INCORPORATED IN CHINA)
17 Queen's Road, C., Hong Kong.
Cable Address: "SINHUABANK" Hong Kong

速迅款滙 固穩款存
到週緻細 僑華務服

歷問不厭 百問必答

滙款——全國各地城鎮鄉村均可直接通滙
函託即滙 快捷妥當

存款——定期 活期 定活兩便存款 零存整取
買樓儲蓄 獎學金儲蓄 支票往來
通訊存款

經租——代管物業 代收租項 代繳地稅等

信託——代爲買賣樓宇 代介紹子女入學
協助回國探親 遊覽等

務服誠竭 顧惠歡迎

溫哥華
MU 5-7410

中外賽會叠次得獎美酒
長春商業公司
華洋顧主衆皆稱許良藥

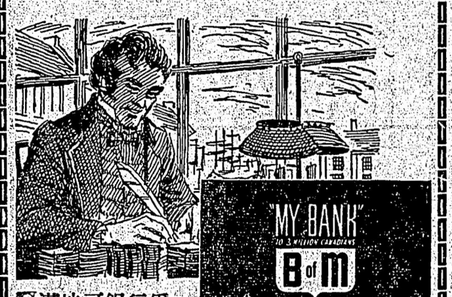
衷誠服務

雲高華 利嘜貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C.

捲土重來
米王之一

雙喜米五十磅七元九五
雙A米五十磅八元二五
十磅包壹元八
店派米五十磅七元五
廿五磅包三元八五
火箭米五十磅七元五
快樂米五十磅七元
自己携取每五十磅包少收壹毛

加國始創最早之銀行



滿地可銀行爲加國美國與紐約作商務發展之第一家銀行即由一八一七年開始

PENDER & COLUMBIA STS.
BRANCH
JAMES O. BOYCE,
MANAGER
Thomas Mah Associate Manager
由一八一七年爲加國各界人士服務

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4, B. C.

竹林園酒家
特設外賣一部
著名食譜
大筵小酌
餚荣豐美
專車送上
三元五毛以上交易
免費送到府上 快捷妥當
免費送餐時間：下午四時至上午二時

電話 683-1935

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89- E. Pender St.
Vancouver 4. B. C.
Phone MU. 2-2244

又到大幫
靚花旗參
本公司大量供應花旗參
今春已運到第二批應市
祈留意焉

VIADUCT DRUG STORE
COR MAIN & GEORGIA ST3.
PHONE: MU 1-6436
VANCOUVER, B. C.

你們醫生所開藥方可以節儉藥費
僊亞德藥房所配藥方乃雲埠最低廉
請携你們醫生所開藥方。往僊亞德藥房配藥。
並次均能節儉藥費。
你如用補身丸，請試用僊亞德 Reduvites
補丸，乃最佳補丸與有機質的補丸。
兩個月數量，僅須式元式毛五仙。
繩夾佐治街懷亞德藥房啓

驗眼 兼較眼鏡
專家
屋古律氏
A. Gerard Hirsohberg,
行醫逾三十年
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8829

格言

▲博愛之謂仁，行而宜之之謂義，由是而之焉之謂道，足乎已無待於外之謂德。

△凡事動則易，惰則難。

△當你被一件動人的事感動時，你應該想到自己也設做一件叫別人感動的事。

抗敵英雄林福祥

清人士風

洗玉清

而城門依然緊閉。他見得絕無援兵，而城內滿（旁頁）頂腐敗的長官，把四方炮台失守不當是一回事，他痛心極了。初六、初七這幾天，敵兵在三元里恣意淫掠，人人爲之髮指。

（八）

初九日，他與衆鄉約定，每鄉設大旗一面，上寫鄉名，又各預備鑼鼓數面，倘有緩急，一鄉鳴鑼，衆鄉皆出，福祥願以水勇當陣。，約成，還未定什麼時候舉事，初十，敵兵由三元里過牛欄岡搶掠。他聽到鑼聲不絕，即帶水勇上前响應。九十餘鄉人民亦執旗相繼而至。轉眼之間，來會者數萬衆。忽然迅雷烈風，大雨如注，從日至夜不止。水勇及鄉民奮不顧身，分頭截殺，殺死敵兵二百餘名，他們還想上四方炮台生擒敵衆。但時已深夜，只好嚴守台下，以待天明。

縱將聖，后來其蘇，」係由潮，名士革命家林舒肩先生集四書句，嵌天后兩字，天衣無縫可圈可點！

相傳某地有少年紳士，藉祖父餘蔭，不諳文墨，而好附庸風雅，每有文酒之會，常濫竽充數其中。一次某名士路經此地，文人雅士，賦詩餞別，少年紳士亦獻醜焉，不倫不類，某名士即景戲贈一聯云：「馬鞭直指陽關日，牛笛橫吹古渡頭。」此聯下四字，隱寓「牛頭不對馬嘴」之意。

不意次早，畏敵如虎的清朝官吏，竟然開城彈壓，且責他們滋事，於是人心解體，轉勝爲敗。林福祥一腔熱血，只有發洩在他的「三元里打仗日記」中。日記末段說：「假令是日一鼓殲絕，使其入虎門者片帆不返，則六百萬賠款不至破鈔，而逆夷之輜重船隻，反爲我有。又何至有江浙之患哉？一日縱敵，數世之患，天乎！人乎！」

林福祥以一個書生而領隊抗敵，不愧一個英雄人物。其所著「平海心籌」，是中國第一部海軍兵書。後來他曾加入過太平天國的招賢館，同治元年（一八六二年）九月廿一日，被左宗棠在杉州殺死，年僅四十八歲。

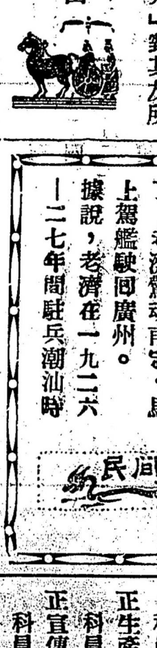
詩聯誌趣

見景生情

突梯滑稽

萬家燈火最關心」，亦佳作也。

汕市名勝天后宮，有一聯云：「天



陳濟棠據粵七年

棄心（下）

又引琥與之說，把花縣芙蓉嶂上有「王氣」，「應移葬其祖宗骸骨於此，必發！發則皇帝矣！」他們由妙想而產生妙論：結果還做出了妙事來，居然從遙遠的南海之濱把祖宗骸骨移葬於芙蓉嶂下！

原來「陳總司令」要穿起長袍，戴上禮帽來遙祭黃陵，跪拜孔子，主祭關岳，都是作爲「王者」的禮儀。甚至在中山紀念週席上大談復古，教民以四維八德，都是另有文章的。於是乎瓊崖一戰，陳策鍛羽，飛鷹艦被炸沉，這一場「武功」，就被這染得像「威靈顯赫」，恍如劉邦之破項羽了！

妙聞太多，不能盡錄。但在一九三三年夏季，這「舉皇帝」出巡廣東沿海時，却發生了「宗失魂落魄事件恍如秦皇帝被椎擊於博浪沙！當天陳濟棠在一批將領和一團衛士保護下，乘坐海虎艦駛進韓江，在揭陽縣城登陸，那縣長早已率領員兵站在碼頭恭迎，濟棠正在登岸，剛才站定，歡迎隊伍號角長鳴之際，人叢中突然跑出一個彪形大漢，雙手捧着一個特大的封筒，他使出了箭步，跑到老濟面前，說聲「總司令萬歲！」馬上「圖窮匕現」，拋開了風筒，左手執着老濟胸前的皮帶，右手舉起的是一枚手榴彈！老濟登時面色如土，正在千鈞一髮之際，站在老濟身旁的張瑞貴（第二軍第四師長）却使出了渾身解數，飛起了一腳，把那大漢踢倒地上，同時一手把老濟也推倒地上，這時手榴彈爆發了，當場被炸死傷的共有九人，那大漢也死在一群衛兵的亂槍掃射下，事發時碼頭上秩序大亂，站着歡迎的隊伍都鷄飛狗走，這情形却有點像「荆軻刺秦王」了！老濟驚魂甫定，馬上駕艦駛回廣州。據說，老濟在一九二六—二七年間駐兵潮汕時

事故周民

夕陽紅綺閣　春水綠浮天
野鳥歌清巧　堤楊乍起眠
花間同一醉　歌唱亦非顚
初春試筆

龍年來臨，世界和平在望，喜而賦此，并簡加拿大諸文友賀春節暨鄧政

香港陳一峰

春雲展虎見龍飛，
斥鴳（旁鳥）歡翔入翠微，
古寺鐘敲殘夢破，他山魂逐紫輪歸，
陰霾向曉尤無賴，短翮乘風競奕圍，
試陟高峰舒遠目，蒼茫大地沐朝暉。

破夢

葉遐菴

破夢空花漸懶拈，巵言猶媿露詹詹。
知魚豈意徒登俎，惜燕何妨且下簾。
喜見殺機參活着，不須却顧且前瞻。
勞生漫欲同天地，行願今慚太不廉。

注：孫陵例不受私人建築，余獲許建斯亭，特例也。

× × ×

春　遊

馬經業

策杖過林泉　梅開在眼前
謂孤忠無路哭昭陵者，宛爲余咏也。君不久南歸，過仰止亭前，幸爲余問訊梅花安否？
仰止亭邊感故知，野梅空賸傲霜姿，
孤山佳氣應逾昔，漫許枝高出手遲。
攀髯往事憎蕭颯，卅載蓬飄賸此身，
今日相逢餘涕淚！白頭燕市兩陳人。

注：孫陵同天地，行願今慚太不廉。

馬湘來京見訪，述及南京陵園，曰占一絕贈之。余於抗戰勝利後，曾求守陵園，此於園令陵戶當局不報，普人所

卡城洪門體育會 首屆職員表

顧問　張棒積　余鴻惠
會長　陳健民　龔楚山
書記　龔楚山　潘禎祥
監察　趙煥光　龔伯安
財政　黃開强　吳泮豪
交際　朱錫才　朱國良
國技　陳健民　趙煥光
文娛　馬若夢　潘禎祥
音樂　潘禎祥　鄭　華
催收　龔伯安　譚一平
庶務　許瑞珠　鄭社生

中華民國五十三年 穩寧民治黨員職表

名譽主任　江漢
執行委員會委員
李發良　李大李鎖麥保
黃兆强　張惠介　羅錦安　潘球
李兆權　周仁佳　李進來　余德餘
蘇容節
候補執行委員　陳根源　陳球
監察委員　羅華俊　梁成　呂敖
黃樹森　岑如
監察委員長　呂敖
監察書記　梁成
候補監察　黃倖　劉孔民
執行委員正主席　李發良　副　張惠介
正秘書　蘇容節　副　羅錦安
正財政　黃倖　羅植　岑如
科員　李進來　副　余德餘
正外交　余儀　羅華　李奕祥
科員　周仁佳　副　黃兆强
正總務　李振欽　周仁仲　吳榮超
科員　李其偉　副　黃福添
正組織　何金爵　羅錦安　余冠殺
科員　羅世秀　副　廖寬德
正生產　李祥寶　黃金德　梁煥
科員　陳根源　副　鍾鍛
正宣傳　黃平　黃發長　馬光球
科員　麥保　副　蘇桐
正訓練　黃漢　梁邦穩　李祥寶
科員　李兆權　副　呂全
評議　馬榮順　余冠殺
全体黨員

民國五十三年 穩寧達權社職員表

顧問　李袞卿
社長　張惠介　潘　求
議長　李兆權　羅　和
書記　羅錦安　李兆權
財政　李我秀　黃樹森
監督　黃　添　呂　敖
外交　周仁佳　黃兆强
庶務　梁　煥　蘇　桐
評議　全体社員

卡城洪門體育會 首屆職員表

顧問　張棒積　余鴻惠
會長　陳健民　龔楚山
書記　龔楚山　潘禎祥
監察　趙煥光　龔伯安
財政　黃開强　吳泮豪
交際　朱錫才　朱國良
國技　陳健民　趙煥光
文娛　馬若夢　潘禎祥
音樂　潘禎祥　鄭　華
催收　龔伯安　譚一平
庶務　許瑞珠　鄭社生

中華民國五十三年 穩寧民治黨員職表

名譽主任　江漢
執行委員會委員
李發良　李大李鎖麥保
黃兆强　張惠介　羅錦安　潘球
李兆權　周仁佳　李進來　余德餘
蘇容節
候補執行委員　陳根源　陳球
監察委員　羅華俊　梁成　呂敖
黃樹森　岑如
監察委員長　呂敖
監察書記　梁成
候補監察　黃倖　劉孔民
執行委員正主席　李發良　副　張惠介
正秘書　蘇容節　副　羅錦安
正財政　黃倖　羅植　岑如
科員　李進來　副　余德餘
正外交　余儀　羅華　李奕祥
科員　周仁佳　副　黃兆强
正總務　李振欽　周仁仲　吳榮超
科員　李其偉　副　黃福添
正組織　何金爵　羅錦安　余冠殺
科員　羅世秀　副　廖寬德
正生產　李祥寶　黃金德　梁煥
科員　陳根源　副　鍾鍛
正宣傳　黃平　黃發長　馬光球
科員　麥保　副　蘇桐
正訓練　黃漢　梁邦穩　李祥寶
科員　李兆權　副　呂全
評議　馬榮順　余冠殺
全体黨員

卡城洪門體育會 首屆職員表

顧問　張棒積　余鴻惠
會長　陳健民　龔楚山
書記　龔楚山　潘禎祥
監察　趙煥光　龔伯安
財政　黃開强　吳泮豪
交際　朱錫才　朱國良
國技　陳健民　趙煥光
文娛　馬若夢　潘禎祥
音樂　潘禎祥　鄭　華
催收　龔伯安　譚一平
庶務　許瑞珠　鄭社生

中華民國五十三年 穩寧民治黨員職表

名譽主任　江漢
執行委員會委員
李發良　李大李鎖麥保
黃兆强　張惠介　羅錦安　潘球
李兆權　周仁佳　李進來　余德餘
蘇容節
候補執行委員　陳根源　陳球
監察委員　羅華俊　梁成　呂敖
黃樹森　岑如
監察委員長　呂敖
監察書記　梁成
候補監察　黃倖　劉孔民
執行委員正主席　李發良　副　張惠介
正秘書　蘇容節　副　羅錦安
正財政　黃倖　羅植　岑如
科員　李進來　副　余德餘
正外交　余儀　羅華　李奕祥
科員　周仁佳　副　黃兆强
正總務　李振欽　周仁仲　吳榮超
科員　李其偉　副　黃福添
正組織　何金爵　羅錦安　余冠殺
科員　羅世秀　副　廖寬德
正生產　李祥寶　黃金德　梁煥
科員　陳根源　副　鍾鍛
正宣傳　黃平　黃發長　馬光球
科員　麥保　副　蘇桐
正訓練　黃漢　梁邦穩　李祥寶
科員　李兆權　副　呂全
評議　馬榮順　余冠殺
全体黨員

花旗麵廠

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820

五磅十扎零
花旗乾麵活
雲吞乾麵批
花旗炸麵發
蒸汽炸麵索
蒸汽鮮麵辦
鮮雲吞皮歡
鮮春捲皮迎
新鮮蛋麵
每日新鮮

南華麵廠

TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B. C.
PHONE: 683 0733

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

金菊園有限公司

雲高華僑
KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: MU 3-0511

本公司專售園口自己生鮮豬肉。牛欄新鮮牛什豬什。各種肉品。精製燒臘。中西福食什貨。四時瓜菜。貨眞價實發行客沽。一律優待。

JOHN W. M LOWE
GENERAL CONTRACTOR

劉偉民建造公司

專建新屋
摩登樓宇
材料上乘
工作滿意
大小工程
一律歡迎
估價免費
電話：526-7512

益豐茶室

擴充点心茶市
250 Pender Street E.
Vancouver, 4. B.C. MU. 2-1514

本茶室專營經濟時菜粥水雲吞等現由香港聘到著名餅師精製饀鳳禮餅各式中西餅食價廉美味
增設電鏟仔煲飯
大小任由君意
臘鴨焗飯　一元二五
咸鷄焗飯　一元
臘腸焗飯　七毛五
咸魚焗飯　七毛五

旅行福音

T. P. Y. TRAVEL SERVICE LIMITED
71 Pender St., E. Vancouver 4, B. C.
MU. 3-3658

本社創設，十有餘年，信用昭著，凡我僑胞，回國旅行，出入過境，代辦護照，接送家眷，水陸空運，均甚妥當，如有垂詢，到片打街七十一號，問林國良，或問陳固，樂予辦理，誠心接受，大表歡迎。

太平洋旅社行啓

地址：片打街七十一號
電話：六八三二六五八
六八一一六八二五

天生堂

加拿大雲高華
HING SANG HONG
1355 GRAVELEY ST., E. 電話 AL 3-1464
VANCOUVER, B. C. CANADA

娛樂　鴛鴦機　全套廿元
徵婚　金烏蠅　一服三元　半打十五元
搽花　戀情素　一粒一元　一打八元
種子　育器丸　兩打十八元　一打十元
交際　羊眼券　一只五元　三只十二元

陽痿　救星丸　一打八元　兩打十五。人生居世。疾病難逃。最不全。臨房不興。此等絕嗣。慘痛者。過痿不起。發育子。急服救星丸。每晚飯前。吞丸三粒。連服三打。經過八個月度。做爸爸。如發育不全。每日朝晚。飯前一服。連服四打。經過兩個月。發育完全。人見人愛。如有家室，特別姻愛。

天生出賣鴛鴦機任人娛樂任人爲一服烏蠅成佳偶不用茶禮不用柺三角戀愛難解決一粒情素奪情人育器續嗣愚妙藥產子繼承藉夫人羊眼有毛毛玩熱動人慾火情率

鐵利烟草有限公司

加拿大雲高華
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

代理
各種香煙蔴糖發行

大小光顧一律歡迎
壹弍九號奇化街
（近納街西邊半個街口）

△本報印刷部。承印各種中西文件。信箋、信封、中西柬帖（中西柬帖分兩種，大號八寸濶八寸半長，小號六寸四分之三濶六寸長，中間摺以適合普通信封，可印金字黑字）中西餐紙餐單。洗熨店單據。發售各色紙料。並接造笠巴圖章。工作精良。依期交貨。價錢克己。遠近賜顧。極表歡迎。（外埠惠顧。請與相當時間爲感）

雲埠伊頓公司
THE T. EATON Co. CANADA LIMITED

君在伊頓百貨公司交易 值得伊頓之著名担保貨物包令滿意否則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價值與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

廣東麵廠 NIFTY NOODLES LTD 1355 Parker Street Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221
粗・細・炸麵 中西餐館合用
全蛋干麵 淨干麵 銀絲炒麵
零沽發行 歡迎索辦

政府執照 何雅慈油色 舖屋內外油漆。經驗富。設備足。電話 日：MU 1-6518 地址：緬街 夜：AL 3-9345 五五〇號

伯鰲影相館 YORKMAN STUDIO 617 Main St. MU 1-4578 Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710
家庭相 結婚相 護照相
僑胞晚上惠顧 請先電約 備有新銀禮服 方便顧客

HUGO C. ORRE 哥・柯氏 曉水嚨煖汽 電話 AL 5-0495, MU. 4-2917
承接修理與改裝。各種熱水煖汽。煤油與煤氣爐。電力搆通清潔去水嚨。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。

公證人 温日隆 遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣
NOTARY PUBLIC Gordon W. Cumyow 501 Main St.

標矛桅銀行二樓緬街來片打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

新亞旅社 HOTEL SUN AH 100 Pender St. E. Vancouver 4, B.C. 電話 MU 5-9061
新亞旅社 華區適中 出入利便 房舍通爽 煖氣熱水 床褥清潔 日夜供應 招呼週到 僑胞光顧 格外歡迎
司理 甄法明 周國林 啟

榮榮臘味專家 榮榮臘味精製臘味批發全球 製價目印備 造函索即奉 廠
WING WING CO., LTD. 458 Hastings St., E. Vancouver 4, B. C MU 4-0821 電話 四-〇八二一

華強公司 KENWARD CO. 431 Columbia Ave. Vancouver, 4. B.C. 電話 MU.4-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克已，保証滿意，

振自由車有限公司 JOHNSTON MOTOR CO., LTD. Main St., At 7th Ave., Vancouver, B. C.
誠懇邀請各位華友參觀一九六四年各新款 VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER IMPERIAL FARGO TRUCKS, HILLMAN, ALPINE & JEEP.

華人最能信望國君，在本公司服務三十餘年。華友光顧。請與本人洽商。
請電或電話與本人洽商 H. Harry Tuey TR 6-9211 住宅電話 TR 6-6289

訂閱 旅加華僑唯一英文刊物 華埠雜誌 一年十二月刊
報導全加華僑動態。登載全球華僑動態。學取政治華僑待遇。每期注重讀者親友消息。新華僑研究英文最普遍介紹文藝茂。所費無幾。值得訂閱。
訂閱辦法
Name
Address
City
報費全年十元。兩年二十元。
CHINATOWN NEWS 459 E. Hastings St. Vancouver, 4, B.C.

KUO KONG SILK CO. 國光絲公司 27 PENDER ST. E. VANCOUVER B.C. 電話 MU 3-4929
專辦大宗 中國絲髮男女衣裳顧繡及水松名畫宮燈家具蘇杭雜貨應有盡有目錄印便函索即奉
精造 各款小衫線仔番襪殮舖用衣樓仔女衫廚衣廚褲園身枱布茶巾旅店床布枕袋毛巾毯褥大量貨獻

廣珍 首飾鐘錶舖 名廠男裝小衫平賣 每件壹元 九毛五仙
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816 39 Pender St. E. Vancouver, 4, B.C.

MISS ALLENA CHONG Insurance Agent 426 Main St. 電話 MU 4-3526
將玉蓮保險事務所 代理人壽保險汽車意外火燭燕梳等 僑胞如有委託竭誠辦理服務週到

廣濟堂中西藥局 Kwong Chai Tong Co. 122 Pender St E. Vancouver 4, B.C. 電話 MU 1-8613
一本店專營中西著名生熟藥材各項 化裝品俱備 兼接製膏丹丸散快捷妥當遠近光顧 無任歡迎

女中醫 黎達民 上海國醫學院全科畢業 曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師 前任南京貧民診療所主任 前任澳門同善堂醫務主任 現即街四四五號東方旅舘壹〇壹號 歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑 COD 電話 MU. 2-1078

喜所活大旅店 HAZELWOOD HOTEL 344 E. Hastings St., Vancouver 4, B.C. 電話 MU 3-9552
本大旅店位近華區 喜士定東三四四號 來往利便招呼週到 時代房舍床褥清潔 煖氣熱水日夜供應 新裝電線以應需旺 有升降機上落更便 長住暫居價錢相宜 房間百二隨時供應 司理朱伯連

磚樓全層招租
位于片打街西一號三樓。全層招租。地點適中。陽光充足。空氣清爽。最適合堂所、房口、中等家庭之用。另閣仔有壹大房租賃。又片打街四九號。吉舖出租。合寫字樓之用。如有僑胞意欲租賃者。請電話 MU. 5-8841 或到本報洽商。便知詳情。

關伯明 承接裝修土木工程 新電話 AL 5-3893

泰興有限公司 加國 TAI HING COMPANY LTD. 265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada 電話 MU 4-1028 雲埠

元發華棧公司 加拿大 温哥華 Yuen Fat Wah Jung CO. LTD. 262 PENDER St. E. VANCOUVER 4, B.C. 新電話 682-6574 682-6575

僑胞諸君 做號廉價期內辱承踴躍駕臨惠顧，賜貨購貨，萬分感激，唯是，柯打如山積，未能即刻依時，送到府上，無限抱歉，埠上購貨單亦同時阻延，伏望台端海量勿責，做號決盡棉力加速率奉上應用也。
（再者：埠上廉價日期，請留意行情單，不日寄到）

茨菇 每磅三毛五 生羌 每磅弐毛五 芋仔 馬蹄 鮮明咸魚 瓜菜 鮮肉 大幫供應 專車送貨 快捷妥當

國醫 惠謙氏 上海新中國醫學院畢業 考試院檢覈合格中醫生 曾任廣東省國醫舖師 喜市定東街三四一號式樓 OLYMPIA HOTEL, 341 HASTINGS ST. E. VANCOUVER, B. C. 電話 MU 5-7860

承接木工油漆 達明 專做裝修門及時代化傢俬 僑胞光顧無任歡迎 日夜電話 AL 5-4708

家專鏡配眼 權愛周

精較各種趣時眼鏡 鮮修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW OPTOMETRIST 514 Main St., Vancouver 4, B. C. 電話 MU 5-5938

緬大藥房 MAIN DRUG LTD. 434 Main St. Vancouver, B.C 緬街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥 化粧香品 各種補丸 沖晒啡林 文房用具 畫報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎 經理黃永衍啓

黃漢經紀 電話 MU 4-1754 Wong Horne Agencies Insurance General Agent 441 Gore Ave. Vancouver 4, B C.
代理 老幼人壽燕梳 各種火燭保險 買賣營業經紀 接辦 會計文房事務 填報入息稅紙 中西契約文件

Harry James Agencies Ltd. INSURANCE & REAL ESTATE 312 KEEFER ST MU4-1377
新舖兩間。座落繁盛商區。每月入息三百廿元。各舖俱已賃出。並有批約。賃客生意平穩。取價三萬四千五百元。可充銀期。意欲投資者。請移駕臨。或電話至吳國華辦事處。問林昌定必詳細答覆。
△附設實業樓宇按揭
△本處常有屋宇商店及工廠實業出賣請留意為
吳國華辦事處啓

本報承接印各種中西文件 各種請帖，帖謝，帖 英文凸字信箋，名片，

△用巴拉斯的質料 保護你的重要文件
本報特置新式機具。能以塑造質料（巴拉斯的 Plastic 即透明化學質料。）將重要文件入籍紙、出世紙、証書 相片、餐紙 行情單等。底面包蓋保護。使其不起皺紋或摺角。離於撕裂。可免潮濕所侵。抵禦熱度。可免塗污。不能將原文竄改。色彩永久不變。所費無幾。十分鐘內 即物立即交還。

撞車

碧茜

莫才雖然是個白領階級，但，他對於那些有車階級的朋友總是無比羨慕，因此，從三年前開始，莫才已經在懂得怎樣去把錢儲蓄下來了，因此，他渴望能夠買一部車子，向那些有車朋友示一下威。

果然，他的願望經過三年的積蓄，便買得一部二手小型房車了，不過，他買了這部車子，也沒有考到駕駛車牌，那就是他所感到非常遺憾的事了！於是，他努力去學駕駛，同時，更寫了幾封信交通部去陳述他已經是個車主之人，應該早日給予他考車牌了！大概在一個月光景，他便接考車期的通知書！這個日期是非常接近呢！

莫才的情非常緊張，他對着那部車子，心裏說不出的興奮，他想，有一天，自己能領到駕駛牌照的話，定可以威風十足在朋友面前出一下風頭了！

莫才的朋友莊仕豪知道了他的心事，使對他打趣着說：「我也曾有過這種心情的，那時候，我是沒有考到車牌，買了一部新車，也像你一樣引望而外可親，後來，我的朋友慫恿我，教我放胆去搶大胆車，結果，我眞是放胆去嘗試一下心願了，你要跟我看齊麼？」

莫才搖搖頭說：「這怎可以的？萬一給警察查出，豈不是沒考牌的機會也剝奪了麼？」

莊仕豪笑道「原來你這個人是沒有胆量的，好吧！我也一致對你勉强。

莫才打定主意，在梅超風手腕上一擋，這是危急之中變招，招數雖快，勁力却弱，梅超風是何等人物，和他手掌一交，立時察覺，手一翻，中指三根已劃上他虎口，來着梅超風運功時骨節格格響，什麼之中的激鬥尤爲驚心動魄，郭靖本就不敵，昏黑之中更加不利，霎時之間，遭遇險招，只見梅超風一腿掃來，當下右足飛起，逕踢她掃來那一腿的脛骨，只要兩下一碰，她小腿非折斷不可。那知梅超風這一腿乃是虛招，只踢出一半，忽她後躍，左臂却向他腿上抓下。

陸冠英在旁看得親切，驚叫道：「留神！」那日他小腿被抓，完顏康所用的正就是這個手法，在這一瞬之間，郭靖已感覺危險，左手猛地穿出

雙槍陸文龍（電影故事）

△三月十五日在華美戲院公映▽

宋朝時，金國侵犯中原，四王子兀朮（靚次伯飾）率雄兵百萬，勢如破竹，造拜岳飛（少新權飾）爲師，始挽頹勢。其間連戰皆捷，不料兵至朱仙鎮時，突爲金兵陸文龍所阻。文龍（郡少英飾）善使雙槍，乃兀朮之義子，有萬夫不當之勇，岳飛連派猛將岳雲（蘇少英飾）等與戰，均敗戰而回。

金營中有歌女朱逐雲（鄭碧影飾），具傾國之色，原爲宋人，雖屬女流，深知愛國，她早與文龍相識，心雖愛之，但敵我有別，故她終不敢表露愛意。及悉文龍連挫宋將，殺然捨私情以報國，決候機殺之。

岳飛以文龍無人可敵，謀士王佐（錦棠飾）甲苦思計，斷去一臂，詐降兀朮，兀朮賜千苦人兒，養之過世，並准其于番營內任意隨處居留。

王佐自降金後，獲悉文龍原是潞州總兵陸登之子，十六年前兀朮攻陷潞州時，陸登自刎殉國，託孤于乳娘，（半日安飾），而爲兀朮所執，將之收養成人，而文龍實不知已認賊作父，王佐欲候機會向之說明眞相。

一天晚上，文龍心訪逐雲，雲乃置酒款待，欲候其醉而殺之，不料操之過急，反爲文龍所執，想殺她而忍不下手。適乳娘王佐入來，對文龍說出前因，文龍始恍然悟，而王佐亦說明詐降事，于是一同返宋營，攻打兀朮，兀朮大敗而逃，文龍與逐雲共諧眷屬。

海底魚聲衆

組成合唱團

你聽見過白鯨會叫的嗎？北冰洋的白鯨，牠們在附近出現時，船上的人，都聽見有一種有如音樂的呼嘯聲，故此一般看來，無論是男女，都認爲經過一整天的勞碌之後，一定疲乏不堪，精疲力盡了。

這種現象往往發生在起床和上班的時刻，即使經過一夜的酣睡之後，仍然全身無力，頭腦沉重。

一旦到了周末或假日，一切工作都放下了，這些時的「疲勞症」反而精神百倍，氣力十足了。

這種慌怕工作的厭倦病象，醫生稱之爲【心理上的疲勞】，因爲病源是出自心靈上的。

此外還有兩種表現形式：一是生理上的，即由於身體運動過度，例如參加了一次激烈的足球賽，走上了很多路，以及長時間的勞力和腦力工作後所造成的精力疲乏。

一種是病態上的疲勞，這往往是體內的不適或疾病的徵象。這有可能是肺病，糖尿病，營養不良。貧血和心臟的癥兆。

有人往往莫明其妙地無緣無故感到疲累，那可能就是屬於這種病態。這種人必須趕快去看醫生，俾得早日治療。

爲了避免發生心理上的疲勞，必須遵照下列辦法：對生活要感到生趣，對工作不要馬虎偷懶，首先必須作有趣的工作，因爲沉重的勞動會使你加倍的疲勞，首先要做這種工作的惱怕心理，其次是在做這種工作時神經非常緊張和沉悶。【上】

減少疲勞妙說

綜合版

歡迎投稿

本版歡迎各種奇妙趣聞短篇及讀者來函詢問音樂、醫藥衛生等問題。—編者—

商業樓出賣

△九千元現銀餘供銀期。每月入息四百元。賃客自備煖氣電火。每年乾淨入息四千一銀。

△繁忙街角磚樓。樓上梢文樓下參間舖。自動煖氣爐。每年入息式萬一銀。除清各項使用乾淨入息壹萬叁千四。業主需銀濟急。平賣。

△四十五尺濶磚樓。樓上柏文樓下兩間舖。價銀式萬九。壹萬銀現銀。餘供銀期。

△新興商業區。街角位置。樓上兩個柏文。樓下參間舖。價銀五萬九千。

△兩間舖賃滿有批。於商業區。賃客自備煖氣電火。價銀壹萬五千五。

△一連八間舖。各賃客自備煖氣電火。街角位置。好入息。價銀六萬八千五。可供銀期。

除開實業貿易本公司並辦理下列各項：

㈠代理火燭燕梳、打劫燕梳、車燕梳等

㈡代理收租

㈢代理找紙

㈣代理報入息稅

電話 MU. 5-9621 住家電話 AM. 6-0806

HOY'S BROKERAGE LTD.

Suite 316, 510 W. Hastings, Vancouver 2, B.C.

莫氏實業貿易有限公司

莫西屏 廖若仙

恭頌奇異藥水之良藥

五洲藥房去非先生鑒：

啓者愚連日食豬牛火鷄過多致忽然飽滯成夜去厠所六七次大便不通睡坐不安及後想起奇異藥水之功能照法探食兼用即刻自然茲付銀五元請代寄予報章俾衆週知家居旅行宜常購備免受痛苦此上

始羅埠周在銑謹上

一九六四年二月廿五號

奇異藥水擅治皮膚痕癢。無名腫毒。風濕骨痛。陰陽毒瘡。虫傷亂咬。傷風鼻塞。嘔吐水瀉。食滯飽眼。外搽內服。應驗如神。各埠各大商店有賣。

五洲藥房總代理

104 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

△馬恒沛謝啓

啓者：弟離鄉日久。鳥倦知還。定期是月八日搭詩丕班機回港。荷蒙親朋戚友盛筵餞別。既慚且感。祇以行程匆匆。未遑逐一握別。謹誌數言登諸報端。藉表謝忱。諸維亮察。幷祝各位身心康樂

代·表。

黎芬打牌返，僕阿翠告曰：「莊士豪的話，便有點兒心動，眞想馬上

FA 5-9597

加拿大信託公司業務

辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午五時星期五由上午九時至下午六時

莫非雖然是拒絕接納莊士豪的好意，但，他心裏却是非常矛盾的，他想起莊士豪的話，便有點兒心動，眞想馬上

雷報主辦 代理

The WANKOW TOUR & TRAVEL

PHONE: 684-3520

258 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.

國內及全球航空機票船及車票辦理

出國手續 旅遊事宜

忠誠服務 惠顧諸君

環球旅運社

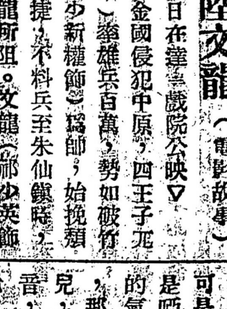
周永職 燕梳實業有限公司

JACK W. CHOW REALTY LTD.

辦事處電話 MU 3-7601

Vancouver 4, B. C.
192 E. Pender St.,
Commerce Bank Bldg.

Andrew (Nick) Yip 葉榮俊 FA 5-1301
Yew D. Lee 李達堯 FA 1-1443
Jack W. Chow 周永職 MU 3-7601
夜間電話



V. R. E. B. and R. E. I. B. C. MEMBER

代理人壽燕梳
各種燕梳實業買賣
產業按揭代收租項
公證人建造工程

特別公佈：

如你立即與周永職洽商火燭燕梳。當能享受百分之十的紅利

△代填報入息稅

㈠巨型什貨街市。每月生意壹萬元。用具齊備。位於埠中繁盛地點。好批約。

㈡舖租。舖面三十尺濶。六架車位。停車地方。西人店主經營有十八年。甲擬退休。每日營業時間。上午九時至下午六時。星期日休息。良機莫失。請問葉榮俊周永職。

㈢市郊助盡晏飯館。七個廂房。座椅十七張。大廚房。大霜櫃。自動洗盤碗機。瀝青停車地。能容廿六架汽車。兼華麗。長期批約。近公路門面廣大。兼華麗。長期批約。租金低廉。千載能逢機會。

㈣四十五個房旅店。喜士定座。九千五百元。問葉榮俊君。

㈤什貨店。每日生意一百一十元。大住宿房間。二十五百元。問李達堯君。

㈥糖菓店。每日生意九十元。取價一千八百元。

㈦四個合法聯屋組。四孖梳街。四連組屋。有四組門戶。兩睡房。每組月租七十五元。每月入息參百元。今價式萬式千九百元。位於四孖梳夾第一街東。問葉榮俊君。

㈧八房間屋全土庫。自動煖氣爐。位於華區。取價七千五百元。叁千元現款可交易。問李達堯君。

㈨好什貨店出賣。每日生意叁百元。好批。李舖雅潔。良機莫失。問葉榮俊君。

火燭。盜窃。搶劫。打風。汽車。燕梳。收費低廉。服務週到。歡迎惠顧。

本號係雲埠實業工會會員經常有本市內外各處房屋實業，生意新盤出售，價錢有平有貴，特點各有不同，倘胞有任何需要，請蒞臨本號接洽。

mortgages real estate
auto-home-fire-life insurance
"Service with Ability"

馬來語中的廣東話

在馬來亞、印度尼西亞聽見的馬來語中，夾雜着許多中國南方各地的方言，其中粵語的詞滙又不少。比如，在日常生活用具方面，馬來語的「桶」、「缸」、「算盤」、「茶碗」，就吸收粵語而成。樹木花卉方面，「花菊」、「松」、「榴」、「荔枝」、「梨」，也是來自粵語。其他如「學堂」、「禮」（禮儀，禮節）、「先生」，都按粵語稱之。中國一些傳統的風俗習慣，在南洋各地也具有相當的影響，因此在馬來語的詞滙中，也出現了不少這方面的名稱。例如清明節，就同粵語發音差不多。

由此可見，馬來語與粵語之間，確實存在某些「血緣」關係。雖然我們從史書上找不到粵語何時傳入南洋，以及如何傳播的記載，但是從史料上我們可以看到，早在公元一三一年，爪哇曾遣使來中國；公元五世紀，爪哇與廣州之間已經有航運往來。這些事實，充分說明了中國與南洋羣島很早就有聯繫。中國僑民與當地居民在共同操作和生活中建立起深厚的友誼。這樣自然會有許多詞滙被馬來亞語吸收。

麥者士的戲院

Majestic Theatre

20 West Hastings St.,
MU 3-7847

每日上午十一時至午夜放映喜市定區名貴影片首次放映權

院址堂皇 座位舒適

銀幕巨型 聆聽亮

每逢星期日下午六時四十五分開始放映名貴新片

華友光臨 特表歡迎

百活活公司 Woodward's

活活六樓，廉價貨品，任君選購，時髦服裝，華貴大方，家庭用具，玻璃瓷器，傢私電器，華友光顧，特別歡迎。恕無電購或C.O.D.

營業時間：

每日由上午九時至下午五時半

星期五由上午九時至下午九時

星期三、星期日、停市。

自由組國 神州太乙堂 楷製宣方

風濕痲痺丸：主治 定喘化痰丸：主治 萬應固精丸：主治 大雄丸：主治

總代理：雲高華18街西196號林樹榮

代銷處：雲高華·金利源·廣濟堂·元豐公司·福星藥房·萬育堂公司·卡技利·華興公司·廣興公司·點間咽喉·滿地可·新共和公司·多朗度·治安環球公司

曾驚動華僑社會一時之重案主角

胡汝梧君傾心瀝淚鉅著

囚淚洒情天

行將面世

胡君髫齡來美，性情頑皮，不肯用心攻讀，故小學未卒所業，但其天資獨厚，聰穎異常，中英文程度之湛深，較之大學畢業者，殊不遜色，惜彼當年聰明自悞，浪漫成性，浮沉情海，酒地花天，以致身敗名裂，曾一度以重案被判入獄十二年，該書乃寫其富有戲劇性曲折人生之事蹟，全書長達四百餘頁，內分四篇：

㈠那堪回首少年時 ㈡囹圄頓悟愆尤

㈢一眶熱淚洒情天 ㈣雜作（詩詞數百首）

文筆新穎華麗，詩詞情致動人，繪影繪聲，有情有淚，讀之足以增加處世經驗，生活指南，誠一難能可貴之鉅著也。

紐約大衆出版社社長袁可青謹識

出版者：華麗美術印刷有限公司

FINE ART PUBLISHING CO., INC.
668 Sacramento St., San Francisco 11, California

一九六四年一月初版

每本定價美金二元 美國及加拿大郵費在內

初版數量有限 訂購從速

△代柬

本總堂訂於三月十五日午后一時舉行第卅八週年紀念典禮及開全加代表聯席會議處備潔茗同日下午五時半假座新華僑大酒樓歡讌屆時統請

各埠陳穎川堂代表暨伯叔兄弟嬸姆姊妹賁臨歡叙指示一切不勝翹企

附啓：本堂伯叔七十歲以上並遵章盡足義務者優待赴宴免費敬請預早報名恕不另柬

雲高華 加拿大

陳穎川總堂同人敬約

民國五十三年 企連打達權社職員表

社長 伍于彤

議長 馬世鏗 鍾超大

書記 關祥 梁樂

財政 胡特基 黃德蘭

外交 馬華山 黃彤

監督 何見 鍾華龍 鍾榮進

會計 黃洛球 梁文惠

宣傳 胡持源 劉孟良

徵收 蔡京樹 黃福松

幹事 林仟賢 梁健

庶務 鍾成就 羅傳鉅

評議 胡榮業 黃臻源 鄭悅民

儀館 殯威靈格

Grandview Funeral Chapel

1349 Commercial Dr, Vancouver 6, B. C.

電話: 253-2511 ; 683-1724

本殯儀館專辦喪事經驗豐富招待週到全部喪儀棺木地段及車輛等祇收廉價二百三十元。歡迎賜顧隨時應命本館主人和打氏華人代理簡建平

Funeral Director: Mr. R. D. Walter
Chinese Consultant Mr. H. Con

華僑移加好消息

首相宣佈決改善華人入境手續

移民部長於復活節時赴港處理

（本報特訊）昨日下院加首相皮爾遜宣佈：爲着澄清及改善加國駐香港移民局之手續問題，決定派現任新移民部長覃浦里於復活節時間赴香港一行，親自視察，有如何可以簡化華人移民加國之手續，促使華人能迅速順利來加團聚。

又訊：聞移民部長將根據去港調查實情，返回國會報告，即可決定如何改善華人移民加國入境手續云。

本汝比一油站大火

（雲訊）昨日下午在交通最繁忙之時，本汝比第六街七八二七號之汽油站發生大火。當時有一羣青年奮勇救火，但惜他等不聽加騎警命令退出火場，終由消防人員用水喉將他們驅出。

火災原因是車房燃点火炬，修理汽車，引起汽車着火，延及車房。據報此次損失全部總值約爲一萬五千元云。

毒販重判入獄十年

（雲訊）華人蘇倫奴昨爲警局法官世劉，在判罪時稱：「你之行爲比殺人還兇」。

蘇倫奴三十歲，被判入獄十年，罪名爲專門販賣海洛英。

當他被捕時，當場搜出七十五粒海洛英丸，價值爲三百七十五元，及現欵三百五十三元。

法官謂：謀殺者只是殺害一個人，但販毒者可以害死很多人，故比殺人者更壞。

此爲蘇倫奴第一次之犯罪紀錄。彼稱：當他很小的時候，在香港他兄長之戒烟室內已學習了吸鴉片，故現在之「毒丸」是家用的。

木碎木糠商賣日本

（雲訊）卑詩省木業工業，現在正與日本商議，將卑詩省之多餘木碎及木糠售與日本，其價值在五年之內，可達二千萬元。

該合約若談判成功，則非李沙、梳里之碼頭必須改建，以應付此次之交易。

籃球健將練氣爭雄

▲恩青杯首屆籃球公開賽即將舉行

▲洪門工力漢升恩青海鋒青聯項好參加

由於籃球賽的日期越來越近，籃球健兒練波亦越來越勤，據傳在近日下午時分，市日娜中學的籃球場上，已發現有廿餘青年在那兒「練氣」練投籃等。又昨星期天，記者曾到「隱士」會球場去參觀，街上車水馬龍，青年三五成羣進入該場內，當記者抵達該會門前，已聞到「動、動、彭、彭、」的拍球聲及射籃，夾着一片嘈雜聲，在嘈雜的聲音中，更聞到「好嘢」的叫聲。隱士會內充滿着人球場上，百多名籃球健兒在衝籃、射籃、傳球，在這三個籃架上，球上球落，看得記者眼花瞭亂，據站在記者傍的青年人說：在這羣健兒中，有的是工力、洪門、海鋒、青聯、頂好及恩青……等。這羣健兒練完波後，曾舉行友誼賽，在以上各隊的友誼賽中，工力球隊在聯絡上比較好些，尤其是他們的五人密集聯防，走位有條不亂，傳球快而準，射籃技術亦佳，爲目前最强之一隊。【續完】

域埠聲韻演劇誌盛

妙娟小姐一鳴驚人

（域多利訊）此間聲韻音樂研究社，於昨（八）日演劇籌款，觀衆甚爲擠擁，在開演前，先舉行簡單儀式，由張潔冰主持秩序，該社社長湯龍駿致詞，禹山分所主席陳家駿致詞，介紹國費家與觀衆相見，劉逸堯致謝詞，隨而節目開始，馬愛連、美蓮姊妹表演歌舞，李少鋒、黃美玉、湯倩余演唱粵曲畢，周麗琪向妙娟小姐獻花，繼而公演「龍鳳喜迎春」，妙娟小姐當正印花旦，歌喉清亮，表情逼眞，姿態出類拔萃，誠來唯肖唯妙，以一個華裔土生，對祖國戲劇藝術，能有如是優異表現，亦屬華僑社會之佳話，雷華耀君當文武生，關昭君當丑生，均有超水準之演出，贏得掌聲如雷。【待續】

加東一銀行又被劫

【綜合電訊】在古壁此間聖約翰代本市中心，距徒於星期 晚衝破出兩銀行大門進入盜去七萬八千元現欵。

據警方稱：無人見到事故發生，將無法辨認賊匪面目。

明日天陰居多
晚間雨水
高溫度四五 低溫度三五

恩青執事考慮答覆

恩青杯球賽參加球賽

（雲訊）域埠僑青擬組隊參加「恩青杯」球賽，但因賽期影響，請求更改，即恩青負責人正考慮答覆中，並探錄該函原文如下：

「恩青杯」主持先生鑒：

小弟和幾位朋友今天在報刊看見貴會所登的籃球賽，我們都覺得很有興趣，因此有數點意見向貴會徵求同意。

問題是（一）你們是否歡迎外埠隊參加？（二）因爲時間經濟關係，我們不能來回到雲埠八次多的比賽，因此希望你們將八次的比賽次數減至一共四次。

希望貴會能答覆我們在最短時間內，我們全體隊員年齡最高小超過十七歲。

李長超翁定期出殯

【雲訊】片的頓埠華商李簡廉，字長超，台山密冲人，年幼來加。向在雲埠做西餐廚手，隨後入片的頓埠做西餐廚生意，近因身體違和，入醫院調理，醫藥無靈，不幸於本月八日與世長辭，享壽八十有一歲，其家人子女隨侍在側，將其靈柩運來雲埠，擇期三月十三日下午三點在雲埠暗市慕殯儀館，舉行喪禮，出殯安葬，長超翁生前忠厚待人，和藹可親，今竟逝世，聞者惜之。

祁筱英無敵雙槍

週日在達雲演出

【雲訊】：聲光社定本週日（十五）在達雲戲院放映舞台戲寶歌唱巨片「雙槍蜜文龍」。係祁筱英，鄭碧影，陳錦棠主演。鄭碧影貞烈漢女，刺敵沉鬼神。祁筱英無敵双槍，橫挑八大鎚。陳錦棠斷臂投降，節義感天地。祁筱英，鄭碧影，乃銀壇翹楚大打北派，久經膾炙人口，吾與武術，歷史悠久，造詣精深。而今本片所演出者，俱是精闢獨到，其外功內胆，涵食奧妙，更有別出心裁者，看慣嘢情片子，又一番武俠巨製，別有一番滋味。同場加映謝賢，嘉玲主演「槍刀套愛」。又本週五、六（十三、十四）放映：（一）鑼鼓歌唱片王「龍虎笙歌戲鳳凰」。係任劍輝，新馬仔，白雪仙主演。（二）七彩十年劃肉養金龍」。係任劍輝，余麗珍，馮寶寶主演。（三）「會花得夾」係新馬仔，林丹主演云。

域埠僑青參加球賽

恩青執事考慮答覆

（雲訊）域埠僑青擬組隊參加「恩青杯」球賽，但因賽期影響，請求更改，即恩青負責人正考慮答覆中，並探錄該函原文如下：

「恩青杯」主持先生鑒：

小弟和幾位朋友今天在報刊看見貴會所登的籃球賽，我們都覺得很有興趣，因此有數點意見向貴會徵求同意。

問題是（一）你們是否歡迎外埠隊參加？（二）因爲時間經濟關係，我們不能來回到雲埠八次多的比賽，因此希望你們將八次的比賽次數減至一共四次。

希望貴會能答覆我們在最短時間內，我們全體隊員年齡最高小超過十七歲。

加東一銀行又被劫

【綜合電訊】在古壁此間聖約翰代本市中心，距徒於星期 晚衝破出兩銀行大門進入盜去七萬八千元現欵。

據警方稱：無人見到事故發生，將無法辨認賊匪面目。

明日天陰居多
晚間雨水
高溫度四五 低溫度三五

毒販重判入獄十年

（雲訊）華人蘇倫奴昨爲警局法官世劉，在判罪時稱：「你之行爲比殺人還兇」。

蘇倫奴三十歲，被判入獄十年，罪名爲專門販賣海洛英。

當他被捕時，當場搜出七十五粒海洛英丸，價值爲三百七十五元，及現欵三百五十三元。

法官謂：謀殺者只是殺害一個人，但販毒者可以害死很多人，故比殺人者更壞。

此爲蘇倫奴第一次之犯罪紀錄。彼稱：當他很小的時候，在香港他兄長之戒烟室內已學習了吸鴉片，故現在之「毒丸」是家用的。

木碎木糠商賣日本

（雲訊）卑詩省木業工業，現在正與日本商議，將卑詩省之多餘木碎及木糠售與日本，其價值在五年之內，可達二千萬元。

該合約若談判成功，則非李沙、梳里之碼頭必須改建，以應付此次之交易。

籃球健將練氣爭雄

▲恩青杯首屆籃球公開賽即將舉行

▲洪門工力漢升恩青海鋒青聯項好參加

由於籃球賽的日期越來越近，籃球健兒練波亦越來越勤，據傳在近日下午時分，市日娜中學的籃球場上，已發現有廿餘青年在那兒「練氣」練投籃等。又昨星期天，記者曾到「隱士」會球場去參觀，街上車水馬龍，青年三五成羣進入該場內，當記者抵達該會門前，已聞到「動、動、彭、彭、」的拍球聲及射籃，夾着一片嘈雜聲，在嘈雜的聲音中，更聞到「好嘢」的叫聲。隱士會內充滿着人球場上，百多名籃球健兒在衝籃、射籃、傳球，在這三個籃架上，球上球落，看得記者眼花瞭亂，據站在記者傍的青年人說：在這羣健兒中，有的是工力、洪門、海鋒、青聯、頂好及恩青……等。這羣健兒練完波後，曾舉行友誼賽，在以上各隊的友誼賽中，工力球隊在聯絡上比較好些，尤其是他們的五人密集聯防，走位有條不亂，傳球快而準，射籃技術亦佳，爲目前最强之一隊。【續完】

李長超翁定期出殯

【雲訊】片的頓埠華商李簡廉，字長超，台山密冲人，年幼來加。向在雲埠做西餐廚手，隨後入片的頓埠做西餐廚生意，近因身體違和，入醫院調理，醫藥無靈，不幸於本月八日與世長辭，享壽八十有一歲，其家人子女隨侍在側，將其靈柩運來雲埠，擇期三月十三日下午三點在雲埠暗市慕殯儀館，舉行喪禮，出殯安葬，長超翁生前忠厚待人，和藹可親，今竟逝世，聞者惜之。

祁筱英無敵雙槍

週日在達雲演出

【雲訊】：聲光社定本週日（十五）在達雲戲院放映舞台戲寶歌唱巨片「雙槍蜜文龍」。係祁筱英，鄭碧影，陳錦棠主演。鄭碧影貞烈漢女，刺敵沉鬼神。祁筱英無敵双槍，橫挑八大鎚。陳錦棠斷臂投降，節義感天地。祁筱英，鄭碧影，乃銀壇翹楚大打北派，久經膾炙人口，吾與武術，歷史悠久，造詣精深。而今本片所演出者，俱是精闢獨到，其外功內胆，涵食奧妙，更有別出心裁者，看慣嘢情片子，又一番武俠巨製，別有一番滋味。同場加映謝賢，嘉玲主演「槍刀套愛」。又本週五、六（十三、十四）放映：（一）鑼鼓歌唱片王「龍虎笙歌戲鳳凰」。係任劍輝，新馬仔，白雪仙主演。（二）七彩十年劃肉養金龍」。係任劍輝，余麗珍，馮寶寶主演。（三）「會花得夾」係新馬仔，林丹主演云。

域埠僑青參加球賽

恩青執事考慮答覆

（雲訊）域埠僑青擬組隊參加「恩青杯」球賽，但因賽期影響，請求更改，即恩青負責人正考慮答覆中，並探錄該函原文如下：

「恩青杯」主持先生鑒：

小弟和幾位朋友今天在報刊看見貴會所登的籃球賽，我們都覺得很有興趣，因此有數點意見向貴會徵求同意。

問題是（一）你們是否歡迎外埠隊參加？（二）因爲時間經濟關係，我們不能來回到雲埠八次多的比賽，因此希望你們將八次的比賽次數減至一共四次。

希望貴會能答覆我們在最短時間內，我們全體隊員年齡最高小超過十七歲。

加東一銀行又被劫

【綜合電訊】在古壁此間聖約翰代本市中心，距徒於星期 晚衝破出兩銀行大門進入盜去七萬八千元現欵。

據警方稱：無人見到事故發生，將無法辨認賊匪面目。

明日天陰居多
晚間雨水
高溫度四五 低溫度三五

毒販重判入獄十年

（雲訊）華人蘇倫奴昨爲警局法官世劉，在判罪時稱：「你之行爲比殺人還兇」。

蘇倫奴三十歲，被判入獄十年，罪名爲專門販賣海洛英。

當他被捕時，當場搜出七十五粒海洛英丸，價值爲三百七十五元，及現欵三百五十三元。

法官謂：謀殺者只是殺害一個人，但販毒者可以害死很多人，故比殺人者更壞。

此爲蘇倫奴第一次之犯罪紀錄。彼稱：當他很小的時候，在香港他兄長之戒烟室內已學習了吸鴉片，故現在之「毒丸」是家用的。

木碎木糠商賣日本

（雲訊）卑詩省木業工業，現在正與日本商議，將卑詩省之多餘木碎及木糠售與日本，其價值在五年之內，可達二千萬元。

該合約若談判成功，則非李沙、梳里之碼頭必須改建，以應付此次之交易。

籃球健將練氣爭雄

▲恩青杯首屆籃球公開賽即將舉行

▲洪門工力漢升恩青海鋒青聯項好參加

由於籃球賽的日期越來越近，籃球健兒練波亦越來越勤，據傳在近日下午時分，市日娜中學的籃球場上，已發現有廿餘青年在那兒「練氣」練投籃等。又昨星期天，記者曾到「隱士」會球場去參觀，街上車水馬龍，青年三五成羣進入該場內，當記者抵達該會門前，已聞到「動、動、彭、彭、」的拍球聲及射籃，夾着一片嘈雜聲，在嘈雜的聲音中，更聞到「好嘢」的叫聲。隱士會內充滿着人球場上，百多名籃球健兒在衝籃、射籃、傳球，在這三個籃架上，球上球落，看得記者眼花瞭亂，據站在記者傍的青年人說：在這羣健兒中，有的是工力、洪門、海鋒、青聯、頂好及恩青……等。這羣健兒練完波後，曾舉行友誼賽，在以上各隊的友誼賽中，工力球隊在聯絡上比較好些，尤其是他們的五人密集聯防，走位有條不亂，傳球快而準，射籃技術亦佳，爲目前最强之一隊。【續完】

華新書局

雲高華僑

周楡瑞徬徨與抉擇 投奔自由後的自白 一元三
陳布雷回憶錄 一元壹毛五

男女之間上下冊 袁翊著 二元七
蘭閨魔影 鄭慧著 八毛五
寸草心 幻影著 一元八毛五
女兒心 王香琴著 二冊一元壹
進出黑地獄 俊人著 壹元五
秘密文件 俊人著 壹元
七月山城 吳麗婉著 壹元八毛五
蝦球傳 黃谷柳著 一元六毛
二次大戰最高機密皇甫江七毛五
特級秘密情報員江秀夢 壹元壹
上海間諜第一集職業間諜 九毛
上海間諜第二集無聲戰鬥 九毛
第三集最後勝利以上俊人著 九毛
修辭講話 朱溪光編 五毛
如何根治痔瘻 姚香雄著 七毛五
如何自療胃病 姚香雄 五毛五
如何戰勝神經衰弱 姚香雄 六毛五
國語時代名歌千五百首 式元三五
1963 粵曲之霸 二元三毛五

春盡團圓 郭良蕙著 壹元八毛五
疑當 文藝徐速著 二元仙
Yah Lun Book Shop 78 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

新春、新樓、新屋

機會難逢—喜士定街商業樓
一切架撐卸淨齊備。約有座位廿餘。最難得者爲後館後座有合法廳房居住。架撐連實業。取價壹萬式千八百元。先交壹千五百元。西人業千因家事。志在速賣。時常賃滿。每月收租八百餘元。業主自銀。祇賣六萬六千五百元。先交式萬元。（伍澤濂）

埠邊飯館連實業大平賣
興旺大街商業樓。兩間舖位。兩組梢文。投資櫥陣。容易管理。全價式萬七千五百元。（許杏欽）

東區十等材料新屋
位連富街與柏果街左右。俱用上等材料建造。手工特別好。近交通與學校。全價壹萬六千八百元。（馬國良）

三組聯房—好入息
域多利道與一街附近。每月入息五十八元。三個浴室。交通便利。近學校。全土庫。自動煖氣熱水。全價壹萬零五百元。先交五千叁百元。另充銀期。利息僅六厘半。（鍾耀華）

兩間屋—一萬三千元
樓近小學。交通便利。又近商場。壹間三大睡房。全土庫。自動煖氣熱水。另一間小屋收租卅餘元。有得住。有租收。認眞抵買。（鍾耀華）

近四孖統街及喜士定街孖屋
步行可到華埠。上落方便。全屋堅實。三間浴室。自動熱水煖氣。有得住。有租收。一舉兩得。全價壹萬壹千五百元。綿還價。（許杏欽）

十分鐘可落到華埠。近巴士學校商店。三睡房。客廳全舖。貴地毯。新式廚房。土庫。另有廳房。十分抵買。祇取壹萬元。（許杏欽）

近皇孖屋
緬街與十一街附近。有巴士直達華埠。自住壹伙。另有壹伙收租。各自有門戶出入。自動煖氣熱水。全價九千五百元。先交式千五百元。尾充七十五元。收租差不多夠充銀期。（伍澤濂）

喜士定與吸咸街附近新屋
良快將完成動建靚屋。六大廳房。顏色浴具。交通便。近學校。詳情向鍾耀華。

代理燕梳 汽車、燕梳。收費低廉。服務週到。歡迎惠顧。

馬國良

燕梳有限公司

伍澤濂 秦英華 務所

208 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.

辦事處電話 MU. 2-5284

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743 鍾耀華 AL 3-9686
許杏欽 TR 6-6272 馬國良 RE 3-5743
鄭景福 HE 4-2219

伍澤濂

達雲戲院

【聲光電影社】

三月十三、十四日（星期五、六）
鑼鼓歌唱諧趣鉅片
㈠龍虎笙歌戲鳳凰 任劍輝 新馬仔 白雪仙
大袍大甲 全部歌唱
㈡七彩十年劃肉養金龍 任劍輝 余麗珍 馮寶寶
劇情奇趣新穎喜劇
㈢賢花得夾 新馬仔 林丹

三月十五日（星期日）
首次放映舞台戲寶歌唱巨片
㈠雙槍蜜文龍 祁筱英 鄭碧映 陳錦棠
鄭碧映貞烈漢女刺敵沉鬼神 祁筱英無敵雙槍橫挑八大鎚 陳錦棠斷臂投降節義感天地

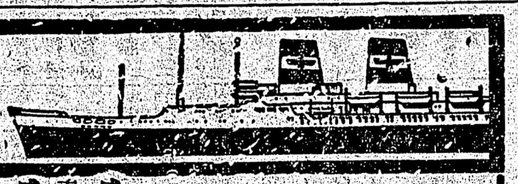
加拿大賽路銀行

The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.

最近

加赤在港找換—五弍八寸
美赤在港找換—五七四寸
今日香港滙價 每百壹十九元一毫

遣眷屬來加定船位法



本公司爲利便旅客由香港來加。歡迎申請人在加交欵。由本公司通知香港分行代留船位。給船票。指定搭客乘有定期之總統船來加。快速安當。經濟位分大房。八八、六八、四八、及二八房。行李免費可攜卷百五十磅。船期便日表列奧即拿。

船名 由二藩市開 由香港開
威爾遜總統 正月十七日 弍月十一日
克利夫蘭總統 弍月七日 三月一日
威爾遜總統 三月四日 三月廿七日

理 均 安
代 總
大 公
QUON ON COMPANY LTD.
438 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. MU. 1-1025

美國總統船公司 AMERICAN PRESIDENT LINES

加拿大雲高華僑 金利源興記

GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 5-9743

當

B. C. Collateral Ltd.
77 E. HASTINGS ST.

當押利息低廉押物留候壹年秘密交易

本公司有鑽石，鐘仔，相架，千里鏡，音樂器具及各種行李出賣。價錢相宜。攜此告白來即以九折計。

現僱富有經驗華青年。在本公司修整鐘錶部服務。工作優良。價錢克己。

喜市定街東七十七號卑詩押舖廣告

詩飲原庄 永利威五加皮 瓦盆玫瑰露

全合京菓 平……
廣海長同尤魚 靚……
九龍大吊片尤
海參片 大蠔豉
白花膠 厚冬菇

特辦到 歧豐玉燒酒 每罇五毛 福壽長命酒

◎雲埠達權社徵收年費啟事

爲通告事。關於徵收本社年費案。經於是屆職社員首次會議議決。由本年元月一日至六月卅日止。社員繳交年費。可享優先權利。折半繳交。但由七月一日起。即要照足數繳納。本社並舉定謝遜如、趙偉常、二君爲催收員。凡我男女社員。可將年費交與謝、趙、二君或書記吳一平收便妥。此佈。

社長周玉生
書記吳一平

中華民國五十三年元月二十日